Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS BioRP

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 en Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : compte rendu du texte** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite en italien** (3 questions) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsbiorp.fr/assets/annales/bts-biorp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS BioRP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : compte rendu du texte

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise italienne qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes au profit de l'auto-organisation. Il évoque le fonctionnement de ce modèle et ses effets sur les salariés, la créativité collective et la compétitivité de l'entreprise.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Compte rendu modèle (192 mots) :

Résumé en français
L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise d'Arba, dans la province de Pordenone. Depuis les années 1990, elle fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Elle emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes, et possède une unité de production ainsi que quelques bureaux commerciaux à l'étranger. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique. L'entreprise a aussi fait évoluer son organisation : les horaires fixes ont disparu et les salariés organisent eux-mêmes leur temps. Cette liberté aide notamment les jeunes et les femmes à concilier travail, enfants, soins aux personnes âgées et développement personnel ou professionnel. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique que le pointage et les horaires imposés lui semblaient limitants. Selon lui, travailler librement permet de mieux travailler et de donner davantage ; les objectifs deviennent communs et l'esprit d'équipe se renforce. Les salariés changent facilement de fonction selon les besoins et l'évolution des produits. Ils déclarent leurs heures, qui sont ensuite comptabilisées. Malgré certaines difficultés, ce modèle fonctionne : Graphistudio est aujourd'hui une entreprise de référence dans son secteur. L'autonomie nourrit la créativité, les idées et la compétitivité de l'entreprise.

Repères utiles : « savoir-faire » désigne une compétence pratique. Le présent convient pour résumer l'article ; les connecteurs « selon lui » et « malgré » distinguent l'opinion du fondateur et la nuance.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio confie aux salariés l'organisation de leur temps : cette autonomie favorise l'équilibre personnel, la coopération et la créativité, tout en renforçant la compétitivité de l'entreprise.

2. Expression écrite en italien

Les candidats rédigent en italien à partir du thème de l'auto-organisation des salariés chez Graphistudio. Les candidats des spécialités autres que Communication répondent à deux questions de 100 mots, tandis que ceux de Communication produisent un texte professionnel de 200 mots.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, expliquer quels sont les effets positifs de la suppression des horaires fixes. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano, 100 parole: L'abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti più libertà e responsabilità. Ognuno può organizzare la propria giornata secondo le esigenze personali e familiari, per esempio per occuparsi dei figli o degli anziani. Questa flessibilità favorisce anche la crescita personale e professionale. Quando il lavoro è organizzato con fiducia, le persone sono spesso più motivate e lavorano meglio. Possono concentrarsi sugli obiettivi comuni, collaborare in squadra e aiutare i colleghi quando serve. Inoltre, se cambiano i prodotti o le mansioni, i dipendenti possono adattarsi più facilmente. In un ambiente libero e creativo, tutti possono proporre idee e contribuire al successo dell'azienda.

Traduction française : La suppression des horaires fixes offre aux salariés davantage de liberté et de responsabilité. Chacun peut organiser sa journée selon ses besoins personnels et familiaux, par exemple pour s'occuper des enfants ou des personnes âgées. Cette flexibilité favorise aussi l'épanouissement personnel et professionnel. Lorsque le travail est organisé dans un climat de confiance, les personnes sont souvent plus motivées et travaillent mieux. Elles peuvent se concentrer sur des objectifs communs, collaborer en équipe et aider leurs collègues si nécessaire. De plus, si les produits ou les tâches changent, les salariés peuvent s'adapter plus facilement. Dans un environnement libre et créatif, chacun peut proposer des idées et contribuer au succès de l'entreprise.

Vocabulaire et grammaire : *occuparsi di* signifie « s'occuper de » ; *favorire*, « favoriser ». *Possono* exprime une possibilité. *Quando* introduit ici une proposition temporelle au présent.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più autonomia, flessibilità, motivazione, collaborazione e migliore conciliazione tra lavoro e vita personale.

Question 2. En italien, donner son avis sur la possibilité, pour toutes les formes d'entreprise, de mettre en place l'auto-organisation des salariés, et justifier sa réponse. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano, circa 100 parole: Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l'auto-organizzazione. Questo sistema funziona soprattutto quando i dipendenti possono gestire il proprio tempo e quando il lavoro si misura in base agli obiettivi, non alle ore trascorse in ufficio. Per esempio, in un'azienda creativa o informatica, le persone possono organizzare le attività con una certa autonomia. Invece, in una fabbrica con macchinari o in un negozio che deve restare aperto, è necessario garantire sempre la presenza di alcuni dipendenti. Tuttavia, ogni impresa può introdurre una maggiore flessibilità, anche solo per alcuni ruoli. Servono regole chiare, fiducia, comunicazione e attenzione ai risultati.

Traduction française : Selon moi, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter facilement l'auto-organisation. Ce système fonctionne surtout lorsque les salariés peuvent gérer leur temps et que le travail est évalué selon les objectifs, et non selon les heures passées au bureau. Par exemple, dans une entreprise créative ou informatique, les personnes peuvent organiser leurs activités avec une certaine autonomie. En revanche, dans une usine avec des machines ou dans un magasin qui doit rester ouvert, il faut garantir en permanence la présence de certains salariés. Toutefois, chaque entreprise peut introduire davantage de flexibilité, ne serait-ce que pour certains postes. Il faut des règles claires, de la confiance, de la communication et une attention portée aux résultats.

Vocabulaire et grammaire : *secondo me* signifie « selon moi » ; *invece*, « en revanche ». Après *è necessario*, on emploie l'infinitif : *garantire*. *Non tutte* signifie « pas toutes ».

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Non sempre è possibile applicarla a tutta l'azienda: servono flessibilità, regole chiare e attenzione alle esigenze del lavoro.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question II. En italien, se placer dans la situation d'un salarié chargé d'organiser une campagne d'information sur l'adoption de l'auto-organisation dans son entreprise. Présenter les outils à utiliser et les arguments indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano, circa 200 parole: Per presentare il nuovo sistema di auto-organizzazione, organizzerei una campagna semplice e trasparente. Prima di tutto, manderei a tutti i dipendenti un'e-mail con le informazioni principali e un calendario degli incontri. Preparerei anche una pagina sulla rete aziendale con domande frequenti, esempi e contatti utili. Inoltre, distribuirei volantini nei luoghi comuni e organizzerei riunioni brevi con i responsabili, così che ogni squadra possa fare domande. Un breve video potrebbe mostrare una giornata di lavoro senza orari fissi.

La campagna dovrebbe spiegare che cosa cambia e che cosa resta uguale. I dipendenti potranno organizzare il proprio tempo e, quando necessario, spostarsi tra mansioni diverse. Non ci sarà più un orario rigido, ma ognuno dovrà segnare le ore lavorate e rispettare gli obiettivi comuni. È importante chiarire come coordinare le attività, come garantire la presenza necessaria e a chi rivolgersi in caso di problema. Il sistema richiede responsabilità, collaborazione e comunicazione: non significa lavorare senza regole. Presenterei anche i vantaggi: più autonomia, una migliore conciliazione tra lavoro e vita privata, maggiore motivazione e possibilità di proporre idee. Infine, raccoglierei le opinioni del personale con un questionario e organizzerei un periodo di prova. In questo modo, l'azienda potrà correggere eventuali difficoltà e costruire un sistema comprensibile e adatto a tutti.

Traduction française : Pour présenter le nouveau système d'auto-organisation, j'organiserais une campagne simple et transparente. Tout d'abord, j'enverrais à tous les salariés un courriel avec les informations principales et un calendrier des réunions. Je préparerais aussi une page sur le réseau de l'entreprise avec une foire aux questions, des exemples et des contacts utiles. De plus, je distribuerais des prospectus dans les espaces communs et organiserais de courtes réunions avec les responsables, afin que chaque équipe puisse poser des questions. Une courte vidéo pourrait montrer une journée de travail sans horaires fixes.
La campagne devrait expliquer ce qui change et ce qui reste identique. Les salariés pourront organiser leur temps et, si nécessaire, passer d'une tâche à une autre. Il n'y aura plus d'horaire rigide, mais chacun devra noter les heures travaillées et respecter les objectifs communs. Il est important de préciser comment coordonner les activités, comment assurer la présence nécessaire et à qui s'adresser en cas de problème. Le système exige

responsabilité, collaboration et communication : il ne signifie pas travailler sans règles. Je présenterais également les avantages : plus d'autonomie, un meilleur équilibre entre vie professionnelle et vie personnelle, davantage de motivation et la possibilité de proposer des idées. Enfin, je recueillerais les avis du personnel avec un questionnaire et organiserais une période d'essai. Ainsi, l'entreprise pourra corriger les difficultés éventuelles et construire un système compréhensible et adapté à tous.

Vocabulaire et grammaire : *volantino* signifie « prospectus » ; *rete aziendale*, « réseau de l'entreprise » ; *raccogliere le opinioni*, « recueillir les avis ». Le conditionnel *organizzerei* et *preparerei* sert à présenter des propositions. *Dovrà* exprime une obligation et *potrà* une possibilité.

✓ RÉPONSE À RETENIR

La campagna deve illustrare strumenti, regole, responsabilità e vantaggi, lasciando spazio alle domande e alla valutazione del sistema.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Son coefficient varie de 1 à 1,5 selon la spécialité. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, elle évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite en italien, générale ou professionnelle.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Chez Graphistudio, les salariés organisent eux-mêmes leurs horaires et peuvent adapter leurs missions selon les besoins.
- La flexibilité permet de mieux organiser le temps pour la famille et le développement personnel et professionnel.
- Le travail en équipe autour d'objectifs partagés est associé à une amélioration de l'engagement collectif.
- L'autonomie et la liberté de proposer des idées favorisent la créativité et peuvent soutenir la compétitivité.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger le compte rendu en français et les réponses d'expression en italien.
- Respecter les longueurs indiquées : 180 mots, 100 mots par réponse ou 200 mots selon la spécialité.
- En Communication, traiter uniquement la campagne d'information de 200 mots, et non les deux questions des autres spécialités.
- Organiser les idées, répondre à tous les aspects de la consigne et relire la grammaire et le vocabulaire.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu du texte ?

Repérez l'idée principale et les informations essentielles sur l'entreprise, son organisation du travail et les effets présentés. Reformulez-les en français, dans un ordre logique, sans ajouter d'opinion personnelle et en respectant la longueur demandée.

Q : Que développer dans la question sur l'auto-organisation des salariés ?

Pour les spécialités autres que Communication, formulez un avis sur la possibilité de généraliser ce modèle et justifiez-le. Appuyez-vous sur des arguments pertinents, notamment les conditions de mise en œuvre et les limites éventuelles.

Q : Les candidats de Communication répondent-ils aux deux questions d'expression ?

Non. Ils rédigent une production de 200 mots sur une campagne d'information concernant l'auto-organisation. Les candidats des autres spécialités répondent aux deux questions de 100 mots. L'expression est notée sur 10 points dans chaque parcours.

Q : Quels critères de notation faut-il surveiller ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 à l'expression, sans fournir de grille détaillée. Répondez précisément à la consigne, respectez la langue et la longueur demandées, puis soignez la clarté, l'organisation et la correction linguistique.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsbiorp.fr/assets/annales/bts-biorp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS BioRP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS BioRP : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.